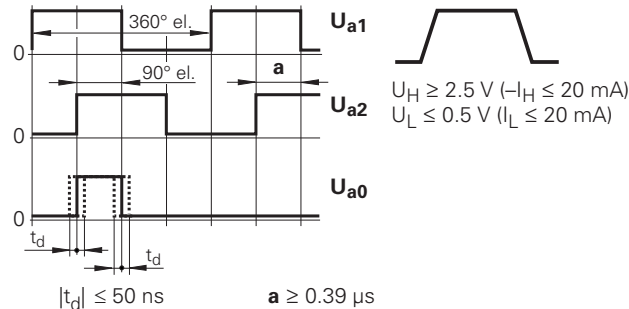
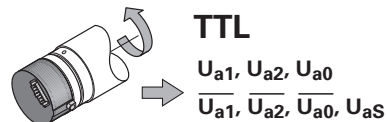


Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

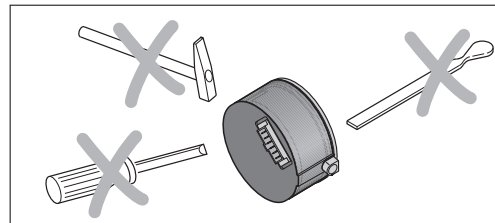
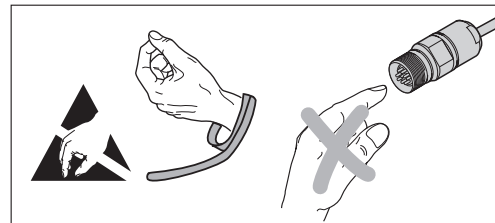
Up: DC 5 V ± 0.5 V
 (am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato).
 Imax. 150 mA
 (ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga).

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida



UaS: Störungssignal
 Fault detection signal
 Signal de perturbation
 Segnale di malfunzionamento
 Señal de avería

UaS = High: ✓
UaS = Low: ⚠



Bügel erst nach der Montage ziehen
 Remove clip only after mounting
 Tirer l'étrier seulement après le montage
 Sfilare la forcilla di bloccaggio solo dopo il montaggio
 Extraer la anilla tras el montaje

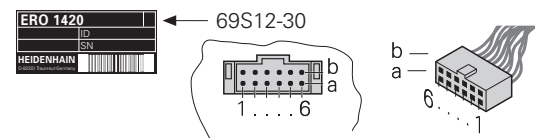


HEIDENHAIN

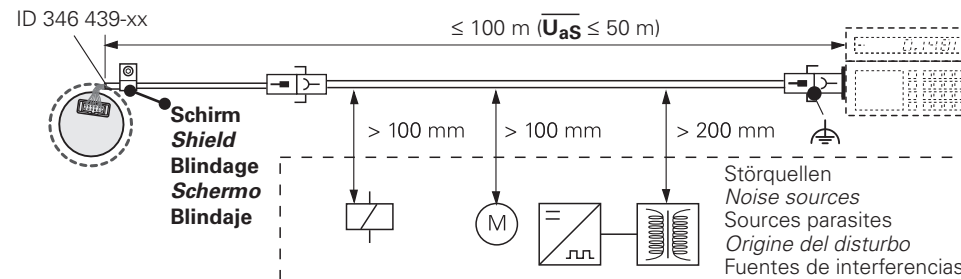
Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ERO 1420
360 732-xx

7/2012



6b	6a	5b	5a	4b	4a	2a	1a	2b	1b	3a	3b
Ua1	Ua1-bar	Ua2	Ua2-bar	Ua0	Ua0-bar	Up	0V	Sensor Up	Sensor 0V	UaS	/
braun brown brun marrone marrón	grün green vert verde verde	grau gray gris grigio gris	rosa pink rose rosa rosa	rot red rouge rosso rojo	schwarz black noir nero negro	braun/grün brown/green brun/vert marrone/verde marrón/verde	weiß/grün white/green blanc/vert bianco/verde blanco/verde	blau blue bleu azzurro azul	weiß white blanc bianco blanco	violett violet violet violet violeta	/



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
 Do not engage or disengage any connections while under power.
 The drive must not be put into operation during installation.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
 L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
 Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
 L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH
 Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

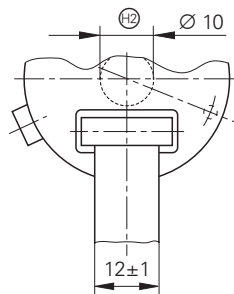
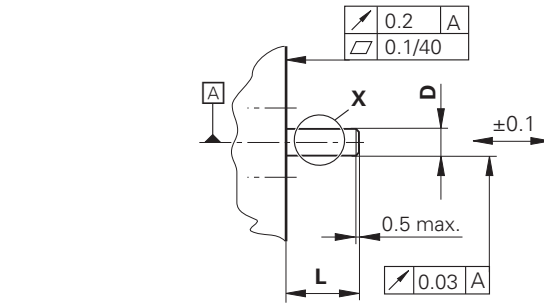
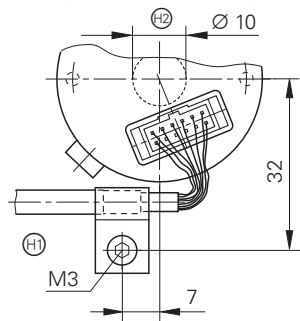
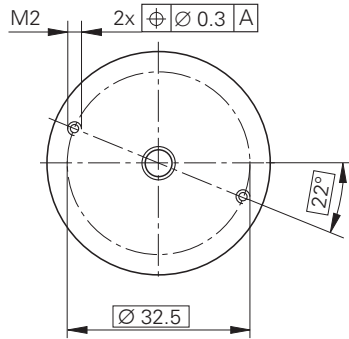
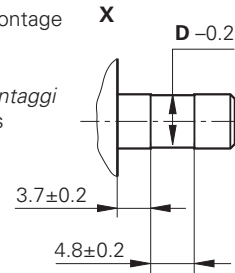
361 575-92 · Ver03 · Printed in Germany · 7/2012 · H



ERO 1420

Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

X = Ausführung für mehrmalige Montage
Version for repeated mounting
Version pour montage répété
Versione adatta per diversi montaggi
Ejecución para varios montajes



D	L	L
Ø 4h6 E	13+4.5/-3	10 min.
Ø 5h6 E		
Ø 6h6 E		
Ø 8h6 E		

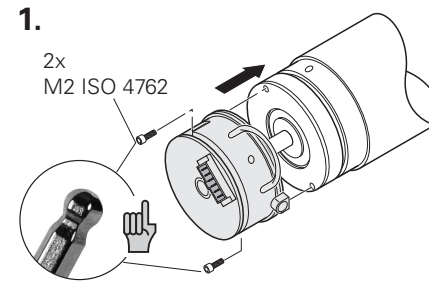
H11 = Schirmanschlussschelle
Shielded connection
Connexion blindée
Morsetto dello schermo
Abrazadera de conexión de la pantalla

A = Lagerung
Bearing
Roulement
Cuscinetto
Rodamiento

H12 = Optionales Zubehör
Optional accessory
Accessoire en option
Accessorio opzionale
Accesorio opcional

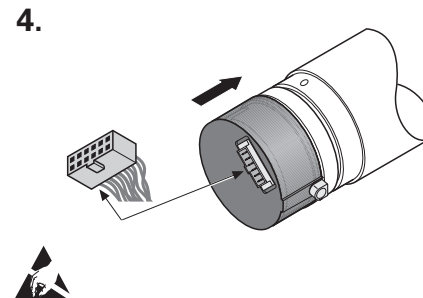
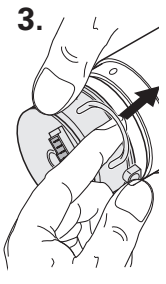
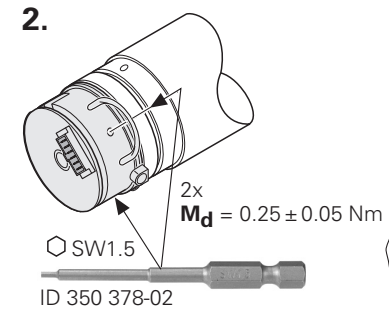
Ø 4.5	$T \geq -40^{\circ}\text{C}$ (-40 °F)	$T \geq -10^{\circ}\text{C}$ (14 °F)
	$R_1 \geq 10\text{ mm}$	$R_2 \geq 50\text{ mm}$

0.9±0.1	R_1	R_2
	$R_1 \geq 2\text{ mm}$	$R_2 \geq 10\text{ mm}$



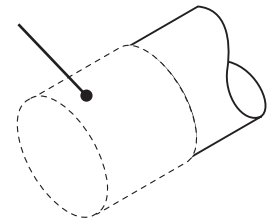
$M_d = 0.25 \pm 0.05\text{ Nm}$

Min. in 2 Schritten abwechselnd anziehen.
Tighten alternately in at least two steps.
Serrer alternativement au moins à deux reprises.
Avvitare in minimo due momenti alternativamente.
Apretar alternativamente en mín. 2 pasos.



Kabel anstecken und Schirmanschlussschelle befestigen
Connect the cable and secure the shielded connection
Connecter le câble et fixer la connexion blindée
Collegare il cavo e fissare il morsetto dello schermo
Conectar el cable y fijar la abrazadera de conexión de la pantalla

5. Leitfähige Schutzkappe für CE
Conductive protective cap for CE
Capot de protection pour CE
Cappa isolante di protezione per messa a terra
Tapa de protección conductora para CE



Demontage in umgekehrter Reihenfolge bei gleichen Einbauverhältnissen
(Anbautoleranzen, Temperatur).
Disassembly in reverse order with identical mounting conditions
(mounting tolerances, temperature).
Démontage dans l'ordre inverse sous conditions d'implantation identiques
(tolérances de montage, température).
Smontaggio in sequenza inversa mantenendo le stesse condizioni del montaggio
(tolleranze, temperatura).
Desmontaje en orden inverso en iguales condiciones de montaje
(tolerancias de montaje, temperatura).